

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/diplomnaya-rabota/53759>

Тип работы: Дипломная работа

Предмет: Лингвистика

Содержание

Введение 3

Глава 1. Основные подходы к изучению лексики официально-делового стиля 6

1.1. Общая характеристика лексики официально-делового стиля 6

1.2. История изучения лексики официально-делового стиля 15

1.3. Основные методы и средства изучения лексики официально-делового стиля 25

Глава 2. Национальный корпус русского языка как средство изучения лексики официально-делового стиля 32

2.1. Понятие средств корпусной лингвистики 32

2.2. Применение корпусной лингвистики для изучения языка 40

2.3. Лексика официально-делового стиля в национальном корпусе русского языка 45

Заключение 54

Список использованной литературы 57

Введение

Актуальность темы работы. Необходимым условием существования и функционирования языка является обеспечение и поддержание его главных функций - коммуникативной и когнитивной. Теоретическое языкознание, изучающее синтагматические отношения языковых единиц и их сочетаемость, получило развитие в теоретико-прикладном направлении - двуязычной лексикографии. В ее основе, с одной стороны, лежит синтагматика - изучение аспекта языка, содержащего языковые правила сочетаемости одноуровневных единиц, с другой стороны, - в основу лексикографии положены изучение и составление комбинаций единиц языка, обусловленных заданным смыслом.

Наряду с тем, что в настоящее время существует ряд крупных трудов по лексикографии, в литературе уделено мало внимания специализированным словарям, особенно двуязычным, которые представлены в недостаточном количестве. Изучение терминологии показывает, что синтагматика как аспект изучения линейных отношений лексических единиц представлена, во-первых, уровнем языковой синтагматики, изучающим потенциальную сочетаемость слов, валентность, и, во-вторых, уровнем речевой синтагматики, изучающим реальную сочетаемость слов в речи.

Национальный корпус русского языка (Корпус) существует, доступен для поиска в Интернете и развивается более 15 лет. Это электронное собрание русских текстов (самых разных - от объявлений и уличных разговоров до «Войны и мира» и синодальной Библии), снабженное разнообразной разметкой (то есть информацией, которую можно учитывать при поиске), как на метатекстовом уровне (дата создания, жанр, тип текста, имя автора), так и на уровне слов и их сочетаний (морфологический разбор, лексико-семантическая информация и др.). Объем Корпуса - более полумиллиарда словоупотреблений. Корпус состоит из нескольких подкорпусов с разным составом и типом разметки. В так называемый «основной» корпус входят прозаические тексты от начала XVIII в. до наших дней с морфологической и семантической разметкой; в «синтаксический» - современные тексты с разметкой синтаксических структур; в «газетный» - тексты современных СМИ; в «поэтический» - стихотворения разных веков с разметкой сильных мест строки, метра, типов рифмовки, строфики и т. д., в «мультимедийный» - подтекстовки видео- и аудиозаписей (вместе с самими записями, которые можно просмотреть и прослушать), в основном кинофильмов (здесь в ряде фильмов размечена информация о жестикуляции актеров), в «исторический» - тексты XI-XVII вв. и новые церковнославянские тексты, снабженные специфическим орфографическим поиском и морфологической информацией; в «параллельный» - выровненные по предложениям оригинальные и переводные тексты на двух или более языках (один из которых русский).

Национальный корпус никогда специально не осмыслялся и не рекламировался как средство работы для литературоведов; основным его потребителем считался лингвист. Кроме того, как возможные пользователи мыслились программисты, а также люди, пишущие, воспринимающие и оценивающие тексты (журналисты,

редакторы, переводчики, преподаватели русского языка для носителей и иностранцев и т. п.).

Степень исследованности темы. Синтагматические отношения языковых единиц, их сочетаемость в связной речи, в том числе официально-делового стиля, всегда привлекали внимание отечественных и зарубежных ученых-лингвистов (А.А. Потебни, Ф.Ф. Фортунатова, И.А. Бодуэна де Куртенэ, Н.В. Крушевского, Л.В. Щербы, С.Д. Кацнельсона, В.В. Виноградова, З. Харриса, Л. Терньера, Х. Шрайбера, Дж.Р. Ферса и др.).

Объектом исследования является лексика официально-делового стиля.

Предмет исследования – корпусная лингвистика Национального корпуса русского языка (НРКЯ, Корпус) в изучении лексики официально-делового стиля.

Цель исследования - характеристика изучения лексики официально-делового стиля средствами корпусной лингвистики.

В соответствии с целью сформулированы исследовательские задачи:

1. Общая характеристика лексики официально-делового стиля.
2. Обзор изучения лексики официально-делового стиля.
3. Характеристика основных методов и средств изучения лексики официально-делового стиля
4. Анализ понятия средств корпусной лингвистики.
5. Классификация средств применения корпусной лингвистики для изучения языка
6. Характеристика лексики официально-делового стиля в национальном корпусе русского языка.

Методология исследования. Работа выполнена с использованием общенаучных методов, в частности, формально-логического, системного подхода, анализа, синтеза, а также частно-научных.

Структура работы. Работа состоит из введения, двух глав, включающих шесть параграфов, заключения, списка использованных источников.

Глава 1. Основные подходы к изучению лексики официально-делового стиля

1.1. Общая характеристика лексики официально-делового стиля

В современных условиях социально-экономического развития общественного устройства одним из актуальных вопросов является формирование коммуникативной культуры будущих специалистов в различных сферах деятельности.

Официально-деловой стиль представляет собой одну из разновидностей русского литературного языка. Данный стиль представляется целесообразным, имеющим свои средства выражения, способы называния предметов и явлений, а также имеющий выразительность. При этом, в процессе развития навыков построения официально-деловой речи будущий специалист должен учитывать социо-нормативную систему выстраивания высказывания, сложившуюся в данном обществе, а также с опорой на выражаемое содержание, обстановку и цель.

Тексты официально-делового стиля имеют определённые лингвистические характеристики:

они включают большое число фиксированных оборотов речи, клише, не имеющих, однако, статуса фразеологизмов, поскольку не являются общеязыковыми: заранее благодарны, пользуясь случаем, в дополнение к нашему предложению;

плотность информации повышена за счёт передачи количественных данных цифрами и общеязыковых сокращений;

основной текст документа идет от 1-го лица множественного числа (мы) в русском языке, либо от 1 -го лица единственного числа в английском;

эмоционально окрашенная лексика и эмоциональный синтаксис отсутствуют;

мнения и суждения выражаются с помощью лексики с оценочной семантикой в рамках литературной нормы: крайне нежелательно, весьма благоприятное впечатление и т. п.

Очевидно, что в официально-деловом стиле велико количество терминов. Следует отметить, что среди них немало интернациональной лексики (домициль, апелляция, кассация, репатриация, коммюнике, реституция, дуайен, реторсии, атташе и т.д.). Слова в официально-деловом стиле употребляются исключительно в своих прямых значениях. Здесь нет места образности, тропам. Одни и те же слова, особенно если это термины, могут повторяться из предложения в предложение. Требование избегать повторений, предъявляемое к письменной речи, здесь теряет актуальность. Стилистические красоты приносятся в жертву ясности и предельной четкости выражения мысли.

Список использованной литературы

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. - М.: Советская энциклопедия, 1969. - С. 607.
2. Ашинова З.Ш., Айвазян О.О. Культура речи и ее влияние на этику общения в современных социально-экономических условиях развития общества / З.Ш. Ашинова, О.О. Айвазян // Материалы всероссийской научно-практической конференции «социально-экономические аспекты развития современного общества в постоллимпийский период», 28 февраля - 1 марта 2015 г., Краснодар. - С. 16
3. Барлас Л.Г. Русский язык. Стилистика / Л.Г. Барлас. - М., 1998. - 255 с.
4. Баскулина Ю.Н. Идиоматические сочетания в русском языке: теоретические и прикладные аспекты (на материале Национального корпуса русского литературного языка): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. - СПб., 2007.
5. Бонч-Осмоловская, А.А. Конструкции с «дативным субъектом» (опыт корпусного исследования на материале русского языка): автореф. канд. дис. / А.А. Бонч-Осмоловская. - М. 2003. - 30 с.
6. Васильева А. Н. О целостном комплексе стилистических факторов на уровне макростилей // Функциональная стилистика: Теория стилей и их языковая реализация. - Пермь: ПТУ, 1986. - С. 3 - 12.
7. Венцов А.В., Грудева Е.В., Касевич В.Б., Ягунова Е.В. Идиомы в Национальном корпусе русского литературного языка // Международная конференция «Корпусная лингвистика -2004»: Тезисы докладов. - СПб., 2004. - С. 17-18.
8. Венцов А.В., Грудева Е.В. О Корпусе русского литературного языка (na- rusco.ru) // Russian Linguistics. - 2009. - Vol. 33. - Issue 2. - P. 195-209.
9. Виноградов В. В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. - М.: Изд-во АН СССР, 1993. - 255 с.
10. Галичкина Е.Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках (на материале жанра компьютерных конференций): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. - Волгоград, 2001.
11. Грудева Е.В., Клюквина И.В. «Жив курилка!»: о втором винительном падеже в современном русском языке // Слово. Словарь. Словесность: Коммуникация. Текст. Синтаксис (к 90-летию со дня рождения С.Г. Ильенко): Материалы Всероссийской научной конференции. Санкт-Петербург, РГПУ им. А.И. Герцена, 13-15 ноября 2013 года / Отв. ред. В.Д. Черняк. - СПб.: Сага, 2013. - С. 320-325.
12. Грудева Е.В. Корпусная лингвистика. - М.: Флинта, 2012.
13. Даниленко В.П. Лингвистический аспект стандартизации терминологии. - М.: Наука, 1993. - С. 15
14. Добровольский О.Д. Зависит ли синтаксическое поведение идиом от их семантики? // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Труды Междунар. конференции «Диалог-2005». - М.: Наука, 2005. - С. 126-130.
15. Захаров В.П. Корпусная лингвистика: Учеб.-метод. пособие. - СПб., 2005.
16. Захаров В.П. Поисковые системы Интернета как инструмент лингвистических исследований // Русский язык в Интернете. - Казань: «Отечество», 2003. - С. 48-59.
17. Каргина Е.М. Метод систематизации лексики по смысловым группам при исследовании профессиональных иноязычных терминов // Современные научные исследования и инновации. - 2014. - № 11-3 (43). - С. 137-140.
18. Касевич В.Б. Элементы общей лингвистики. - М.: Наука, 1977.
19. Кожина М.Н. К основаниям функциональной стилистики. - Пермь: ПТУ 1998. - 251 с.
20. Кожина М.Н. Стилистика русского языка. - М., 1993. - С. 175.
21. Кошкина Е.А. Педагогическая терминология как объект междисциплинарного исследования // Вестник Томского государственного университета. - 2010. - №339. - URL: <http://journals.tsu.ru>
22. Культура русской речи / Под ред. проф. Л.К. Граудиной и проф. Е.Н. Ширяева. - М: НОРМА - ИНФРА, 2000. - 560с.
23. Латышев Л. К., Семенов А. Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания. - М.: Академия, 2003. - С.46
24. Лейчик В.М. Терминоведение. Предмет, методы, структура. - М.: Изд-во ЛКИ, 2007. - С. 256.
25. Медведь Н.С. Особенности лексикона официально-делового стиля / Н.С. Медведь // Austrian Journal of Humanities and Social Sciences scholar. - № 1-2. - 2014. - С. 105-108.
26. Мишланова С. Л., Пермякова Т. М., Аликина Е. Ю. Корпусная лингвистика vs лингвистика стереотипного и творческого. Стереотипность творчества в тексте. Пермь. 2009. - С. 289-300
27. Мыскин С.В. Лексическая структура профессионального языка (часть I) //Филологические науки. Вопросы теории и практики. - Тамбов: Грамота. - 2015. - № 6-1 (48). - С. 108
28. Мыскин С.В. Лексическая структура профессионального языка (часть I) //Филологические науки. Вопросы теории и практики. - Тамбов: Грамота. - 2015. - № 6-1 (48). - С. 102-111.

29. Национальный корпус русского языка. [Электронный ресурс]: база данных. URL: <http://www.ruscorpora.ru> (дата обращения 28.01.2019)
30. Петров В.В. Семантика научных терминов. - Новосибирск: Наука (СО), 1982. - С.39
31. Плунгян В.А. Корпус как инструмент и как идеология: о некоторых уроках современной корпусной лингвистики // Русский язык в научном освещении. - 2008. - № 16(2). - С. 7-20.
32. Реформатский А.А. Введение в языковедение. - М.: Просвещение, 1967.
33. Рыков В.В. Корпус текстов как новый тип словесного единства // Труды Междунар. семинара «Диалог-2003». - М.: Наука. - 2003. - С. 1523.
34. Словарь омографов русского языка / Сост. А.В. Венцов, Е.В. Грудева, В.Б. Касевич, Е.И. Корешкова, Е.А. Сведенцова, Е.В. Ягунова. - СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2004.
35. Сорокин Ю.А. Метод установления лакун как один из способов выявления специфики локальных культур // Национально-культурная специфика речевого поведения. - М.: Наука, 1977.
36. Стернин И.А. Лексическая лакунарность и понятийная безэквивалентность. - Воронеж, 1997
37. Толковый словарь русского языка. [Электронный ресурс] URL: <http://www.ozhegov.com> (дата обращения 28.01.2019)
38. Френсис, У.Э. Проблемы формирования и машинного представления большого корпуса текстов // Новое в зарубежной лингвистике. - Выпуск XIV. Проблемы и методы лексикографии. - М.: Прогресс, 1983. - С. 334-352.
39. Хомутова Т.Н. Язык для специальных целей: вопросы теории // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. - 2007. - № 15 (87). - С. 59
40. Шаров С.А. Представительный корпус русского языка в контексте мирового опыта. // НТИ, Сер. 2. - 2003. - № 6. - С. 9-17.
41. Шмелев А.Д. Языковые факты и корпусные данные // Русский язык в научном освещении. - 2010. - № 19 (1). - С. 236-265.
42. Шхапацева М.Х., Айвазян О. О. Особенности формирования и функционирования коммуникативно-речевых навыков будущих юристов в современном поликультурном пространстве / М.Х. Шхапацева, О.О. Айвазян // East European Scientific Journal. Warsaw, Poland. - №10. - part 1. - 2016. - pp. 94

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/diplomnaya-rabota/53759>